

**LigaV® Ligáló kapcsok applikátorok  
Használati utasítás**

**Hivatkozási szám:**

**Nyílt sebészet esetén:**

**0301-02S15, 0301-02S185, 0301-02S19, 0301-02S20, 0301-02S28, 0301-02M15, 0301-02M185, 0301-02M19, 0301-02M20, 0301-02M28, 0301-02ML20, 0301-02ML275A45, 0301-02ML28, 0301-02L20, 0301-02L28**

**Endosebészeti beavatkozás esetén:**

**0301-02ME, 0301-02MLE, 0301-02LE, 0301-02MEB, 0301-02MLEB, 0301-02LEB, 0301-02MLEA25**

|                                                                                                                                                                                   |                                                                   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <br><b>Grena Ltd.</b> , 1000 Great West Road, Brentford,<br>Middlesex TW8 9HH, Egyesült Királyság | <b>Kapcsolattartási adatok:</b><br>Telefon/fax: + 44 115 9704 800 | <br><b>MDML INTL LTD.</b> 10 McCurtain Hill Clonakilty,<br>Co. Cork, P85 K230, Ír Köztársaság | <br><b>0197</b> | <b>HUN</b><br>IFU-041-HUN_20 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|



**Fontos:**

Az itt megadott utasítások nem szolgálnak átfogó kézikönyvként a LigaV® Ligating Clips Appliers alkalmazásokkal kapcsolatos sebészeti technikákhoz. A sebészeti technikák terén való jártasság megszerzése szükségessé teszi a vállalatunkkal vagy egy hivatalos forgalmazóval való közvetlen kapcsolatot, hogy hozzáférjenek a részletes műszaki utasításokhoz, szakirodalmat tanulmányozzanak, és a minimálisan invazív eljárásokban jártas sebész mentorálása alatt végezzék el a szükséges lépéseket. A készülék használata előtt, erősen javasoljuk, hogy alaposan vizsgálja felül az ebben a kézikönyvben található összes információt. Ezen irányelvek be nem tartása súlyos sebészeti következményekkel járhat, beleértve a beteg sérülését, fertőzését, keresztfertőzést vagy halálát.

**Javallatok:**

A Grena LigaV® Ligating Clips Appliers a Grena LigaV® titán ligating klipek hordozóeszközeiként való használatra van feltüntetve laparoszkópos és mellkas-oszkópos sebészeti eljárások során, valamint nyílt sebészetben. Az optimális teljesítmény és biztonság elérése érdekében elengedhetetlen a megfelelő kompatibilitás biztosítása az elzáródott szövet mérete és a kiválasztott klipek között.

Beteg célcsoport - bármely nemű felnőtt és serdülő betegek.

Rendeltetésszerű felhasználók: a termék kizárólag szakképzett egészségügyi szakemberek általi használatra szolgál.

**Ellenjavallatok:**

A petevezeték lekötésére nem alkalmazható fogamzásgátló módszerként, mert ezen alkalmazások hatékonyságára és biztonságosságára vonatkozóan nem áll rendelkezésre elegendő adat.

NE használja olyan szerkezeteken, ahol a fémkapcsok használata nem megfelelő.

NEM ALKALMAZHATÓ titánallergia gyanúja esetén.

**Az eszköz leírása:**

A LigaV® Ligating Clip Appliers újrafelhasználható sebészeti műszerek, amelyek nyílt és endoszkópos sebészeti beavatkozásokhoz egyaránt kaphatók. Minden egyes klipméretet egy megfelelő és kompatibilis klip applier alkalmazásával kell felvinni.

Az endoszkópos applikátorok bepírt öblítő csatornával rendelkeznek, hogy megkönnyítsék a törmelék eltávolítását az aknából. Az endoszkópos applikátorok M, ML és L méreteit úgy tervezték, hogy átférjenek egy 10 mm-es trocar kanülön. Emellett, a jobb manőverezhetőség érdekében a készülék tengelye a fogantyúhoz képest 360°-kal elforgatható. A bariátriai változatokat a hivatkozási számban a "B" betű jelöli.

**Használati utasítás:**

- Válassza ki a klip megfelelő méretét és a kompatibilis applier-t.
- Használat előtt ellenőrizze az összes eszköz kompatibilitását.
- Az aszeptikus körülményeknek megfelelően vegye ki a kapcsokat tartalmazó patronát a steril csomagolásból. A készülék sérülését megelőzendő, helyezze azt steril felületre.
- Fogja meg a nyitott sebészeti tapaszt a csavar körül (a ceruzát is megfogja). Az endo appliers tapadó körül a tengely. A fogantyúnál fogva a klip betöltése közben, az állkapcsok véletlenül becsúszhatnak, ami a klip kieséséhez vezethet.
- Igazítsa függőlegesen és oldalirányban a applier pófákat a patronban lévő rögzítő kengyel fölé, és helyezze a termék pófákat a patron nyílásába, ügyelve arra, hogy merőlegesek legyenek a patron felületére. Az állkapcsok helytelen elhelyezése a betöltés során a kapocs helytelen behelyezéséhez vezethet, ami azt eredményezheti, hogy nem lehet biztonságosan lezárni a kapcsot, deformálódik vagy kiesik a készülékből. Óvatosan előre kell tolni az állkapcsokat, amíg meg nem állnak. Ne erőltesse a készüléket. A készüléknek a nyíláson belül és kívül is könnyen kell mozognia.
- Vegye ki a tapaszt a kazettából. A klip biztosan illeszkedjen az állkapcsokba.
- Győződjön meg róla, hogy a szorítókengyel teljesen be van helyezve a tapadószájába, és hogy a lábai nem nyúlnak túl az állkapocs végein. Ha a szorítókengyel nem illeszkedik megfelelően vagy a lábak kiállnak, az helytelen töltési eljárást vagy a készülék károsodását jelezheti. Az ilyen problémák ahhoz vezethetnek, hogy a szorítókengyel nem megfelelően záródik le, olló lesz rajta, vagy a szorítókengyel kiesik az applier-ből.
- A készüléket óvatosan kell mozgatni, hogy az állkapocs ne záródjon be túl korán. Még az állkapcsok enyhé, idő előtti becsúszása is kiválthatja a klipet az applier-ből.
- Helyezze a szorítókengyelt a lekötésre vagy jelölésre szolgáló szerkezet köré. Alkalmazzon megfelelő erőt a klip teljes lezárásához egy sima, határozott és folyamatos mozdulattal, biztosítva a megfelelő elhelyezést. A fogantyúra ható nyomás enyhítése lehetővé teszi, hogy a fogantyúk kinyíljanak. A rögzítő fülére gyakorolt nyomás elengedése, mielőtt a rögzítő fület teljesen lezárnák, részben nyitva hagyhatja a rögzítő fület, növelve a vérzés vagy a rögzítő fültől való elmozdulásának kockázatát.
- Óvatosan távolítsa el a tapaszt a műtési területről.

**Kompatibilitás:**

| LigaV® klip méret | Kompatibilis LigaV® klip appliers                                                  | Ligatorony szerkezet mérete mm-ben |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| S                 | 0301-02S15, 0301-02S185, 0301-02S19, 0301-02S20, 0301-02S28                        | 0,3 és 1,5 között                  |
| M                 | 0301-02M15, 0301-02M185, 0301-02M19, 0301-02M20, 0301-02M28, 0301-02ME, 0301-02MEB | 1,0 és 2,5 között                  |
| ML                | 0301-02ML20, 0301-02ML28, 0301-02ML275A45, 0301-02MLE, 0301-02MLEB, 0301-02MLEA25  | 2,5 és 4,0 között                  |
| L                 | 0301-02L20, 0301-02L28, 0301-02LE, 0301-02LEB                                      | 3,5 és 7,5 között                  |



**Figyelmeztetések és óvintézkedések:**

- Minden használat előtt és után gondosan vizsgálja meg a készüléket, hogy nem sérült-e meg. Ne használjon sérült appliers-t, mert ez hibás clip igazítást vagy elmozdulást eredményezhet. Használat előtt mindig ellenőrizze a rögzítő pófákat, hogy megbizonyosodjon a helyes beállításról. Az elforgatott állkapcsok a szorítókengyel deformálódását vagy ollószerű elvágódását okozhatják, ami a hajó sérüléséhez vezethet, beleértve a hajó nem szándékos elvágását is.
- Bármilyen sebészeti vagy kismértékben invazív beavatkozást csak megfelelő képzettséggel és a technikák ismeretével rendelkező személyek végezhetnek. A műteti beavatkozások elvégzése előtt tanulmányozza az orvosi szakirodalmat a technikákról, a komplikációkról és a veszélyekről.
- A műszerek gyártóként eltérőek lehetnek. Ha különböző gyártóktól származó műszereket és tartozékokat alkalmaznak együtt egy eljárásban, az eljárás megkezdése előtt ellenőrizze a kompatibilitást. Ennek elmulasztása meghosszabbított eljárási időt, a műtét elvégzésére való képtelenséget vagy a nyílt műtétre való átalakulás szükségességét eredményezheti.
- A LigaV® applier csak a LigaV® klipekkel kompatibilis, és nem kompatibilis a Vclip® vagy a Click'aV® klipekkel. Mindig ügyeljen arra, hogy az eljárás megindítása előtt a megfelelő Grena-féle applier-típust válassza ki. Ennek elmulasztása a műtét elvégzésének képtelenségét eredményezheti.
- A sebész teljes mértékben felelős a megfelelő sebészeti technika kiválasztásáért, a szövetek vagy erek típusáért és méretéért, a kötés méretéért, a klip és a megfelelő applier méretéért, valamint a kielégítő hemosztázis és zárási biztonság eléréséhez szükséges klipek számának meghatározásáért.
- Az állkapcsokba vagy tapasztba töltött klipet nem szabad boncolásra használni, mivel a klip leeshet, és az applier végei szövetsérülést okozhatnak.
- Ha endoszkópos eljárást végzünk, mindig erősítse meg, hogy a klip biztonságosan megmarad a fogantyúkban, miután áthaladt a fogantyún és a kapcspon.
- Ne próbálja bezárni az állkapcsokat semmilyen szövetszerkezeten anélkül, hogy a klip megfelelően be lenne töltve az állkapcsokba. Az üres állkapcsok összezárása az edényen vagy az anatómiai szerkezeten sérülést okozhat a betegnek.
- Ne nyomja a tapaszt más sebészeti műszerre, kapcsra, kapcsra, epeköre vagy más kemény szerkezetre, mert ez vérzéshez vezethet és/vagy hatástalanná teheti a kapcsot.
- Miután minden egyes klipet sikerült felhelyezni, a készüléket teljesen le kell zárni. A részleges prés a klip elmozdulását eredményezheti, ami helytelen ligálásához vezethet.
- A szorítókengyelt biztonságosan le kell zárni, hogy az ér vagy a szövet megfelelően leköttődjön. Vizsgálja meg a lekötés helyét alkalmazás után, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden klip került, és zárt jól a lekötésével szerkezete. Ezt meg kell ismételni más sebészeti eszközök használata után az alkalmazás közvetlen területén, hogy ne hagyja ki a klip véletlen elmozdulását.
- A LigaV® applier használata során gondosan kövesse a LigaV® ligating klipek használati útmutatóját.
- Amennyiben a termék ártalmatlansága szükséges, azt az összes vonatkozó helyi előírásnak megfelelően kell elvégezni, beleértve - korlátozás nélkül - az emberi egészségre és biztonságra, valamint a környezetre vonatkozó előírásokat.
- Körülmintően kell eljárni, ha vér vagy testnedvek potenciális expozíciója áll fenn. Kórházi protokollok betartása a védőruházat és felszerelés használata tekintetében

**Ligating Clips Appliers jótállás**

Minden Grena LigaV® Ligating Clips Appliers egy év szavatossággal rendelkezik. A Grena díjmentesen megjavítja az applier készüléket, feltéve, hogy azt normál sebészeti célokra használják a Grena lekötésével, amelyre tervezték, és nem javították meg illetéktelen személyzet. Ha az applier meghibásodását nem Grena klipek használata okozza, a garancia nem érvényes.



**Újrafeldolgozási utasítások:**

Az alábbi szakaszok felvázolják a Grena LigaV® Ligating Clips Appliers újrafeldolgozásához szükséges lépéseket.

Ez magában foglalja a felhasználási helyen történő előkezelést, a kézi tisztítást és fertőtlenítést, a gépi feldolgozást, valamint a gőzsterilizálást a frakcionált vákuumos folyamatban.

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FIGYELEMTETÉSEK</b> | <b>FIGYELEM:</b><br>A kiürítési csatorna hosszú és keskeny. Különleges figyelmet igényel a tisztítás során, hogy eltávolítsa az összes talajt. Ne használjon szilárdító tisztítószereket, mert azok eltömíthetik a lumen csatornát.<br><br><b>FIGYELEM:</b><br>A felhasználónak/feldolgozónak be kell tartania a helyi törvényeket és rendeleteket azokban az országokban, ahol az újrafeldolgozási követelmények szigorúbbak, mint a jelen kézikönyvben részleteztettek. Továbbá be kell tartani a kórházi higiéniai szabályokat, valamint az érintett szakmai szervezetek ajánlásait.<br><br><b>FIGYELEM:</b> |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                     | <p>Használat előtt a használt eszközöket a jelen használati utasítás szerint alaposan fel kell dolgozni.</p> <p><b>FIGYELEM:</b><br/><b>Általános óvintézkedéseket</b> minden olyan kórházi személyzetnek be <b>kell tartania</b>, akik szennyezett vagy potenciálisan szennyezett orvostechnikai eszközökkel dolgoznak. A sérülések elkerülése érdekében éles vagy vágóélű eszközök kezelésekor elővigyázatosság szükséges.</p> <p><b>FIGYELEM:</b><br/>Az újrafeldolgozás minden lépése során <b>személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselni</b> szennyezett vagy potenciálisan szennyezett anyagok, eszközök és berendezések kezelése vagy az azokkal való munkavégzés során. Az egyéni védőeszközök közé tartoznak a köpenyek, maszkok, védőszemüvegek vagy arcvédők, kesztyűk és cipővédők. Tartsa be a szennyezett tárgyak kezelésére vonatkozó szokásos szabályokat és a következő óvintézkedéseket:<br/>- Érintéskor védőkesztyűt használjon.<br/>- A szennyezett anyagot megfelelő csomagolás és címkézés segítségével elkülönítjük.</p> <p><b>FIGYELEM:</b><br/><b>Ne helyezzen nehéz eszközöket kényes eszközökre. A kézi tisztítás során nem szabad fémkeféket vagy súroló párnákat használni.</b> Ezek az anyagok károsítják a műszerek felületét és felületét. Puha sörtéjű nejlón keféket és csőtisztítókat kell használni.</p> <p><b>FIGYELEM:</b><br/><b>Ne hagyjuk, hogy a szennyezett eszközök az újrafeldolgozás előtt megszáradjanak.</b> Minden ezt követő tisztítási és sterilizálási lépést megkönnyít, ha a használt eszközökön nem engedik megszáradni a vért, testnedveket, csontokat és szöveti törmelégeket, sóoldatot vagy fertőtlenítőszeret.<br/>A használt eszközöket zárt vagy fedett konténerekben <b>kell</b> a központi ellátáshoz szállítani a szükségtelen szennyeződés kockázatának megelőzése érdekében.</p> <p><b>FIGYELEM:</b>A kezelés befejezése után a beteggel érintkező összes alkatrészt meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell.</p> <p><b>FIGYELEM:</b><br/>Csak az orvostechnikai eszközök újrafeldolgozására engedélyezett tisztítószereket/fertőtlenítőszeret szabad használni. Tartsa be a gyártó tisztító/fertőtlenítő anyagokra vonatkozó utasításait.<br/>Ha nem megfelelő tisztító vagy fertőtlenítő oldatokat használnak, vagy ha nem megfelelő tisztító vagy fertőtlenítő eljárásokat alkalmaznak, ennek negatív következményei lehetnek az eszközökre nézve:<br/>- Sérülés vagy korrózió<br/>- A termék elszíneződése<br/>- Fémrészek korróziója<br/>- Csökkentett élettartam<br/>- A kezesség lejárta</p> <p><b>FIGYELEM:</b><br/>A Grena Kft. csak az EN ISO 15883-1 és -2 szabványnak megfelelő mosó- és fertőtlenítőszeret javasolja az automatikus tisztításhoz / fertőtlenítéshez. Javasolt, hogy lehetőség szerint a mechanikus újrafeldolgozást részesítsék előnyben a kézi újrafeldolgozási módszerekkel szemben.</p> |
| <b>Az újrafeldolgozásra vonatkozó korlátozások:</b> | <p>A műszereket nem steril állapotban szállítjuk, és minden használat előtt meg kell tisztítani és sterilizálni kell őket.<br/>Az endoszkópos eszközök esetében a <b>kezdeti tisztítást</b> ultrahangos tisztítószerrel kell elvégezni, hogy eltávolítsák a tartósítószert az eszközről. Az ajánlott paraméterek 3 perc, 40 °C, 35 kHz.<br/>A széles körű használat vagy ismételt újrafeldolgozás jelentős hatással lehet az eszközökre. A termék élettartamát a használat miatti elhasználódás és károsodás nyomatai határozzák meg. Ne használjon sérült vagy korrodált műszert.<br/><b>Kerülni kell a kemény víz használatát.</b> Az első öblítéshez lágyított csapvíz használható. Az eszközökön található meszes lerakódások eltávolítása érdekében a végső öblítéshez tisztított vizet kell használni. Az alábbi eljárások közül egy vagy több használható víz tisztítására: ultraszűrő (UF), fordított ozmózis (RO), ionmentesített (DI) vagy ezzel egyenértékű eljárás.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| UTASÍTÁSOK                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Használat helye:</b>                | <p>Az eszközök előtisztítását közvetlenül a kezelés után el kell végezni, figyelembe véve a személyes védelmet. A cél annak megakadályozása, hogy a szerves anyagok és vegyi anyagok maradványai a fényáramban vagy a műszerek külső részein száradjanak, valamint a környező terület szennyeződésének megakadályozása.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Távolítsa el a felesleges talajt, testnedveket és szöveteket eldobható ruhával/papírtörülővel.</li><li>2. Közvetlenül a használat után merítse a készüléket a vízbe (40°C alatti hőmérsékleten).</li><li>3. Ne használjon 40 °C-nál magasabb hőmérsékletű megszilárdító hatású tisztítószer vagy vizet, mert a talaj megtapadásához vezethet, és befolyásolhatja az újrafeldolgozás további lépéseit.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Elszigetelés és szállítás:</b>      | <p>Ajánlott az eszközök újrafeldolgozása, amint az a használat után ésszerűen megvalósítható.<br/>A sérülések elkerülése érdekében az eszközöket biztonságosan kell tárolni és a zárt tartályban (pl. kád fedővel) a további újrafeldolgozás helyére szállítani, hogy elkerüljük a környező terület szennyeződését.<br/>A műszer előtisztítása és a tisztítás további lépései között legfeljebb 1 óra telhet el.<br/>Szállítóeszközök a feldolgozó helyiségbe, és helyezze el a medencében tisztító oldattal.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Tisztítás előkészítése:</b>         | <p>Az eszközt <b>NEM</b> szabad szétszerelni tisztítás vagy sterilizálás céljából.<br/>Minden tisztítószer a gyártó által ajánlott hígítási és hőmérsékleti értéken kell előkészíteni. A tisztítószer elkészítéséhez lágyított csapvíz használható. Az ajánlott hőmérsékletek használata fontos a tisztítószer optimális teljesítménye érdekében.<br/><b>MEGJEGYZÉS: Friss tisztító oldatokat kell készíteni, ha a meglévő oldatok erősen szennyeződnek (véresek és/vagy zavarosak).</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Tisztítás / fertőtlenítés: Kézi</b> | <p>Felszerelés: pH semleges vagy lúgos proteolitikus enzimátikus tisztítószer, Steris 1B33B3 puha sörte kefe vagy hasonló, tisztító nyomás pisztoly vagy nagy térfogatú fecskendő, ultrahangos vízfürdő.</p> <p><b>Jóváhagyott előtisztítási eljárás:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Az eszközt mosó/fertőtlenítő oldatban áztassa 5 percig. (4% Sekusept Activ, 30- 35°C volt a validálás során)</li><li>2. A lágy sörtékefével és a készülék áztató oldat belsejében tartásával vigye fel a mosó/fertőtlenítő oldatot minden felületre, ügyelve arra, hogy az állkapcsokat nyitott és zárt helyzetben egyaránt megtisztítsák. Győződjön meg, hogy minden látható szennyeződést eltávolítottak. Öblítse le az akna belsejét az oldattal.</li><li>3. Öblítsük le a készüléket csapvízzel (&lt;40 °C), miközben működtetjük a készüléket, amíg nincs vér vagy talaj jele a készüléken vagy az öblítőáramban, de legalább 3 percig.</li><li>4. Nagy térfogatú fecskendővel (vagy tisztító nyomástartó pisztollyal) agresszíven öblítse át az akna belsejét csapvízzel (&lt;40 °C) az akna proximális végén lévő öblítőnyíláson, amíg a aknát látható talaj nem hagyja el, de legalább 1 percig.</li></ol> <p><b>Jóváhagyott kézi tisztítási eljárás:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Helyezze a készüléket ultrahangos vízfürdőbe, amelyet mosó/fertőtlenítő oldattal töltöttek fel, és 3 percig 30 ± 1 °C, 35 kHz-en szonikálja (2% Sekusept Activ-et használtak validálásra).</li><li>2. Távolítsa el a műszert az ultrahangos vízfürdőből.</li><li>3. Lágy sörtéjű kefével tisztítsa meg a készüléket folyó csapvíz alatt 40°C alatt legalább 1 percig, vagy amíg az összes látható maradékot el nem távolítja.</li><li>4. Használjon tisztító nyomás pisztolyt vagy nagy térfogatú fecskendőt, hogy agresszíven öblítse le az akna belsejét csapvízzel (40°C alatt), amíg látható talaj nem hagyja el az aknát, de legalább 1 percig.</li><li>5. A készülék működtetése közben öblítse le tiszta folyóvíz alatt, beleértve a vízbőlítő csatornát is. Ehhez a lépéshez UF, RO vagy DI vizet kell használni.</li><li>6. Távolítsa el a felesleges nedvességet a készülékből egy tiszta, nedvszívó és nem szóró törülővel.</li><li>7. Szárítsuk a készüléket sűrített orvosi levegővel, beleértve az öblítő csatornát is.</li></ol> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Nem szabad elfelejteni, hogy minden tisztítási és fertőtlenítési eljárást validálni kell.<br/>Szemrevételezéssel ellenőrizze a tisztaságot, és győződjön meg róla, hogy minden törmelékelt eltávolított. Ha nem tisztítja meg vizuálisan, ismételve meg az újrafeldolgozás lépéseit, amíg az eszköz vizuálisan tiszta nem lesz.</p> |

| Tisztítás / fertőtlenítés: automatizált | <p>Felszerelés - Mosó / fertőtlenítő, pH semleges vagy lúgos proteolitikus enzimátikus tisztítószer, Steris 1B33B3 lágy sörte kefe vagy hasonló, tisztító nyomástartó pisztoly vagy nagy térfogatú fecskendő, ultrahangos vízfürdő.</p> <p>Az endoszkópos műszerek csatornákkal, hasadékokkal és finom ízületekkel rendelkeznek. A szárított szennyeződést nagyon nehéz eltávolítani az ilyen területekről automatikus tisztítással. A hatékony tisztítás érdekében az automatizált újrafeldolgozás előtt el kell távolítani a masszív szennyeződéseket, ezért a Grena Kft. kézi előtisztítást javasol. Különösen fontos, hogy az aknákat előtisztítsa, mielőtt a mosógépben/fertőtlenítőgépben tisztítaná.</p> <p><b>Jóváhagyott előtisztítási eljárás:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Az eszközt mosó/fertőtlenítő oldatban áztassa 5 percig. (4% Sekusept Activ, 30- 35°C volt a validálás során)</li><li>2. A lágy sörtekefével és a készülék áztató oldat belsejében tartásával vigye fel a mosó/fertőtlenítő oldatot minden felületre, ügyelve arra, hogy az állkapcsokat nyitott és zárt helyzetben egyaránt megtisztítsák. Győződjön meg, hogy minden látható szennyeződést eltávolítottak. Öblítse le az akna belsejét az oldattal.</li><li>3. Öblítsük le a készüléket csapvízzel (&lt;40 °C), miközben működtetjük a készüléket, amíg nincs vér vagy talaj jele a készüléken vagy az öblítőáramban, de legalább 3 percig.</li><li>4. Nagy térfogatú fecskendővel (vagy tisztító nyomástartó pisztollyal) agresszíven öblítse át az akna belsejét csapvízzel (&lt;40 °C) az akna proximális végén lévő öblítőnyíláson, amíg a aknáktól látható talaj nem hagyja el, de legalább 1 percig.</li></ol> <p><b>Érvényesített automatikus tisztítási eljárás:</b></p> <p>A Grena Kft. az EN ISO 15883-1 és -2 szabványnak megfelelő tisztító/fertőtlenítő eszköz használatát javasolja megfelelő teherhordó eszközzel kombinálva. Kövesse az utasításokat a gyártó a mosó / fertőtlenítő.</p> <p>A gyártó utasításainak megfelelően tölts be a műszereket a mosógépbe / fertőtlenítőbe. Csatlakoztassa a műszerek öblítő csatornáit (ha vannak) a mosógéphez / fertőtlenítőhöz, hogy azt öblítsék át.</p> <p>A következő folyamatparaméterek alkalmasak a műszerek újrafeldolgozására:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Hideg előmosás, víz &lt; 40°C, 1 perc.</li><li>2. Mosás, melegvíz, 10 perc, a mosószer koncentrációja és hőmérséklete a gyártó ajánlása szerint (a folyamat 0,7% Thermosept® RKF, 55 °C-on hitelesített).</li><li>3. Semlegesítés, semlegesítőszer-koncentráció és idő a gyártó ajánlása szerint (a folyamat 0,15% Thermosept® NKZ-vel, &gt;30°C, 2 perc hitelesített).</li><li>4. Öblítse ki hideg vízzel 40°C alatt, 1 perc alatt.</li><li>5. Hőfertőtlenítés &gt; 2,5 perc, &gt; 93°C UF-, RO- vagy DI-vízzel, adalékanyag-koncentráció a gyártó ajánlása szerint (adalékanyag nélkül hitelesített eljárás).</li><li>6. Szárítás 110°C, 6 perc.</li></ol> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Nem szabad elfelejteni, hogy minden tisztítási és fertőtlenítési eljárást validálni kell.</p> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Az érvényesített paraméterek olyan folyamatnak felelnek meg, amelynek A0 értéke &gt; 3000 s. A Grena Kft. csak 3000-nél nagyobb A0 értékű folyamatokat ajánl.</p> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Az újrafeldolgozás után a műszereket soha ne hagyja nedvesen. Ez korrózióhoz és mikrobiális növekedéshez vezethet. Ha a gép feldolgozása után a készülékek nem teljesen szárazak, közel szárítsuk meg a készüléket (lásd a szárítási szakaszt) és tároljuk az utasításoknak megfelelően.</p> |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|--------------|----------------------|----------------------------|-----|---|----|----|
| Szárítás:                               | Szárítsuk meg a maradék nedvességet tiszta, nedvszívó, nem szóró ruhával. Sűrített orvosi levegőt vagy egy nagy térfogatú fecskendőt kell használni az öblítő csatorna és az állkapocs csuklópánt kifűjására, amíg a nedvesség el nem tűnik.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |
| Karbantartás:                           | A csuklópántokat és más mozgó alkatrészeket vízdítható, sterilizálандó műszereknek szánt termékkel kell kenni. A gyártó lejárati idejét mind a törzsoldat, mind a felhasználás-hígítás koncentrációjára vonatkozóan be kell tartani.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |
| Felülvizsgálat és működésvizsgálat:     | <p>Vizsgálja meg az eszköz működését - bármilyen műszaki hiba esetén a műszert el kell utasítani.</p> <p>A mozgó részek (pl. pófák, csuklópántok, csatlakozók stb.) működésének ellenőrzése, hogy a tervezett mozgástomáiban zökkenőmentes legyen a működés. Ellenőrizze az állkapcsokat a túlzott játékkért. Vizualisan ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg vagy nem kopott-e el. Ügyeljen az állkapcsok megfelelő beállítására.</p> <p>Ellenőrizze a tengelyen a torzítást. Gondosan vizsgálja meg minden eszközt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden látható szennyeződést eltávolítottak. Ha szennyeződést észlel, ismételje meg a tisztítási/fertőtlenítési eljárást. A sérült műszereket ki kell dobni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |
| Csomagolás:                             | <p><u>Önálló:</u></p> <p>A kereskedelmi forgalomban kapható standard, orvosi minőségű gőzsterilizáló tasak vagy csomagolás használható. Győződjön meg róla, hogy a csomag elég nagy ahhoz, hogy a készüléket a tömítések megfeszítése nélkül tartalmazza. Ne használjon olyan csomagolást, amely túl nagy ahhoz, hogy megakadályozza a műszerek csúszását a csomagolásban.</p> <p><u>Készletben:</u></p> <p>A műszereket általános célú sterilizáló tálcákra lehet rakodni. A tálcákat és a fedeles ládákat standard orvosi minőségű gőzsterilizáló csomagolásba lehet csomagolni. Ügyeljen arra, hogy az állkapcsok védve legyenek.</p> <p>A becsomagolt műszeres tábla vagy tok teljes tömege nem haladhatja meg a 11,4 kg/25 lb értéket a műszerkészlet kezelő személyzet biztonsága érdekében; a 11,4 kg/25 lb feletti műszeres ládákat sterilizálás céljából külön tálcákra kell osztani. Minden berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a gőz minden műszerfelületre behatoljon. A mérlegeket nem szabad egymásra rakni vagy egymással szoros érintkezésbe helyezni. A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a készülékház ne legyen megbillentve vagy a tartalma ne tolódjon el, miután a készülékeket a házba helyezték. Szilikon szőnyegek használhatók az eszközök helyben tartására.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |
| Sterilizálás:                           | <p>Felszerelés: A Grena Kft. az EN ISO 17665 vagy EN 285 szabvány szerinti sterilizáló használatát javasolja. A sterilizálást a sterilizálási folyamathoz alkalmas csomagolásban kell elvégezni. A csomagolásnak meg kell felelnie az EN ISO 11607 szabványnak (pl. papír/laminált film).</p> <p>Nedves hő/gőz sterilizálás az előnyben részesített és ajánlott módszer Grena eszközök.</p> <p>A kórház felelős a belső ellenőrzési eljárásokért, és a műszerek csomagolásáért, miután azokat alaposan megtisztították, olyan módon, amely biztosítja a gőz behatolását és a megfelelő szárítást. A műszerek éles vagy potenciálisan veszélyes területeinek védelmére vonatkozó rendelkezéseket a kórháznak is ajánlania kell.</p> <p>Kifejezetten be kell tartani a sterilizáló gyártója által a műveletekre és a terhelés konfigurálására adott utasításokat. Ha több műszerkészletet sterilizál egy sterilizálási ciklusban, ügyeljen arra, hogy a gyártó ne lépje túl a legnagyobb terhelést.</p> <p>A műszerkészleteket megfelelően elő kell készíteni, és olyan tálcákba és/vagy tokokba kell csomagolni, amelyek lehetővé teszik a gőz behatolását és közvetlen érintkezését minden felülettel.</p> <p><b>FIGYELEM:</b> Plazmagázzal történő sterilizálást nem szabad alkalmazni.</p> <p><b>FIGYELEM:</b> Soha ne sterilizálja a tisztítatlan műszereket! A sterilizálás sikere a korábbi tisztítási állapottól függ!</p> <p>A 10<sup>-6</sup> sterilitásbiztonsági szint (SAL) eléréséhez szükséges hitelesített minimális gőzsterilizációs paraméterek a következők:</p> <table><tr><th>Ciklustípus</th><th>Hőmérséklet [°C]</th><th>Expozíciós idő [perc]</th><th>Nyomás [bar]</th><th>Szárítási idő [perc]</th></tr><tr><td>Frakcionális vákuum 10 kPa</td><td>134</td><td>3</td><td>&gt;3</td><td>15</td></tr></table> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Ne feledje, hogy minden sterilizálási folyamatot validálni kell használat előtt. A fenti paraméterek részvákuumeljárásra való alkalmasságának validálását a Grena az EN ISO 17665-1 szabvány követelményeinek megfelelően végezte el. A sterilizáló helyes működésének ellenőrzéséért a felhasználó a felelős.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ciklustípus           | Hőmérséklet [°C] | Expozíciós idő [perc] | Nyomás [bar] | Szárítási idő [perc] | Frakcionális vákuum 10 kPa | 134 | 3 | >3 | 15 |
| Ciklustípus                             | Hőmérséklet [°C]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Expozíciós idő [perc] | Nyomás [bar]     | Szárítási idő [perc]  |              |                      |                            |     |   |    |    |
| Frakcionális vákuum 10 kPa              | 134                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3                     | >3               | 15                    |              |                      |                            |     |   |    |    |
| Tárolás:                                | A steril, csomagolt eszközöket jól szellőző, kijelölt, korlátozott hozzáféréssel helyen kell tárolni, amely védelmet nyújt a porral, rovarokkal, kártevőkkel és a hőmérséklet/páratartalom szélsőségeivel szemben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |
| További információk:                    | <p>Az orvostechnikai eszköz gyártója azt ajánlotta, hogy a fent megadott utasítások alkalmasak legyenek az orvostechnikai eszköz újrahasználatra való előkészítésére. Továbbra is az adatfeldolgozó felelőssége annak biztosítása, hogy a feldolgozó létesítményben lévő berendezések, anyagok és személyzet segítségével ténylegesen elvégzett feldolgozás elérje a kívánt eredményt. Ez a folyamat validálását és rutinszerű monitorozását igényli. Hasonlóképpen, az adatfeldolgozónak a megadott ajánlásoktól való bármilyen eltérést megfelelően értékelni kell a hatékonyság és az esetleges hátrányos következmények szempontjából. A felhasználóknak ezután az eszköz gyártójának és a tisztítószer gyártójának ajánlásai alapján megfelelő tisztítási protokollt kell kidolgozniuk a telephelyükön használt újrahasználható orvostechnikai eszközökre vonatkozóan.</p> <p>A sterilizálásban/fertőtlenítésben érintett számos változó miatt minden egyes egészségügyi létesítménynek kalibrálnia kell és ellenőriznie kell a berendezéseivel együtt használt sterilizálási/fertőtlenítési folyamatot (pl. hőmérséklet, idő).</p> <p>Az egészségügyi létesítmény feladata annak biztosítása, hogy az újrafeldolgozás a megfelelő berendezésekkel és anyagokkal történjen, és hogy az újrafeldolgozó létesítményben dolgozó személyzet megfelelő képzésben részesüljön a kívánt eredmény elérése érdekében.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |
| A felhasználónak és/vagy betegnek szóló | Amennyiben az eszközzel kapcsolatban súlyos váratlan esemény következik be, azt jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy beteg székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |
| Gyártó elérhetősége:                    | Lásd a használati utasítás főcímét.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                       |                  |                       |              |                      |                            |     |   |    |    |



Figyelmeztetés



Tartsa szárazon



eIFU indicator  
www.grena.co.uk/IFU

Elektronikus konzultáció  
használati utasítás



Gyártó

EC

REP

Meghatalmazott képviselő  
az Európai Közösségben

REF

Katalógusszám

LOT

Köteggkód



Csomagban lévő mennyiség

MD

Orvostechnikai eszköz

*A Grena termékekhez mellékelt használati utasítások nyomtatott példányai mindig angol nyelven készülnek.  
Ha az IFU nyomtatott változatát más nyelven szeretné megkapni, forduljon a Grena Kft.  
ifu@grena.co.uk vagy + 44 115 9704 800.*

*Kérjük, olvassa be az alábbi QR-kódot a megfelelő alkalmazással.  
Ez összeköti Önt a Grena Ltd. weboldalával, ahol az eIFU-t választhatja az Ön előnyben részesített nyelven.*

*A webhelyet közvetlenül is megadhatja, ha beírja a **www.grena.co.uk/IFU** címet a böngészőbe.*

*Ügyeljen arra, hogy az eszköz használata előtt az IFU papíralapú változata a legújabb verzióban legyen.  
Mindig használja az IFU-t a legújabb verzióban.*

